

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	15
<b>CHAPITRE 1. Réflexion théorique sur temps, durée et langue</b> .....	19
<b>Introduction</b> .....	19
<b>1. Linguistique contrastive, réflexion sur une approche</b> .....	20
1.1. Des marqueurs aux structures .....	21
1.2. Linguistique contrastive et didactique : de la recherche à l'enseignement .....	23
1.3. De l'énonciation à la cognition et retour à l'énonciation .....	25
1.4. Méthodologie.....	26
<b>2. De la linguistique contrastive aux problématiques         didactiques et réciproquement</b> .....	30
2.1. Enseignement des langues en milieu institutionnel.....	30
2.2. De l'enseignement et de la didactique à l'objet d'étude.....	31
2.3. De la relation entre analyse linguistique, formalisation et didactique des langues.....	32
<b>3. Outils de la TOPE : opération d'un choix</b> .....	34
3.1. L'espace énonciatif.....	37
3.2. Système linguistique de représentation du temps.....	39
3.3. Des opérations pour rendre compte de la correspondance entre l'anglais et le français .....	52
<b>4. Hypothèse de travail</b> .....	54

<b>CHAPITRE 2. Typologie des agencements de référence à la durée en anglais et en français : constructions ou marqueurs ?</b> .....	57
<b>Introduction</b> .....	57
<b>1. Les constructions linguistiques de la référence à une durée et leur fonctionnement</b> .....	61
1.1. Définition des paramètres de construction linguistique de la durée.....	61
1.2. Analyse des agencements de marqueurs en anglais et en français .....	71
1.3. Différenciation des portées des marqueurs en fonction de la langue .....	89
<b>Conclusion</b> .....	97
<b>CHAPITRE 3. Schémas opératoires de <i>for</i>, <i>pendant</i> et <i>depuis</i></b> .....	99
<b>Introduction</b> .....	99
<b>1. Conditions dans lesquelles <i>for</i> et <i>pendant</i> sont indispensables</b> .....	102
1.1. L'aspect lexical du procès n'est pas d'emblée compatible avec une durée homogène .....	104
1.2. La locution de quantification temporelle ne renvoie pas une discrétisation explicite des instants.....	108
1.3. Relation syntaxique : l'antéposition bloque la construction du sens de la durée .....	111
1.4. bilan sur <i>for</i> et <i>pendant</i> .....	113
<b>2. Pourquoi <i>depuis</i> est toujours indispensable</b> .....	116
2.1. La suppression de <i>depuis</i> introduit une hétérogénéité simple sur la classe des instants .....	119
2.2. Bilan sur <i>for</i> , <i>pendant</i> et <i>depuis</i> dans le cadre de l'expression de la durée .....	130
<b>3. Marqueurs prépositionnels de la durée et la négation : la construction de l'hétérogénéité</b> .....	131
3.1. <i>Pendant</i> et <i>depuis</i> en configuration négative.....	131
3.2. Les cas de <i>for</i> et de <i>in</i> .....	137

<b>4. <i>For, pendant et depuis</i> : leurs champs opératoires dans la construction de la durée.....</b>	<b>140</b>
--	------------

<b>CHAPITRE 4. Cible, portée et la construction du sens de la durée : du temporel au subjectif .....</b>	<b>143</b>
--	------------

<b>Introduction.....</b>	<b>143</b>
--------------------------	------------

<b>1. Référence à la durée sans relateur .....</b>	<b>147</b>
--	------------

1.1. Live et vivre avec ou sans relateur : construction de deux sens différents.....	148
---	-----

1.2. Portée de la durée et construction du sens de l'énoncé.....	155
---	-----

1.3. Bilan des sens construits .....	158
--------------------------------------	-----

<b>2. portée de la durée : Modification de la notion associée au procès .....</b>	<b>158</b>
---	------------

2.1. Redéfinition du procès .....	158
-----------------------------------	-----

2.2. Re-sémantisation du procès .....	160
---------------------------------------	-----

<b>3. Le contraste anglais-français par le prisme de la portée de la locution de quantification temporelle .....</b>	<b>163</b>
--	------------

3.1. La correspondance n'est pas assurée .....	164
--	-----

3.2. Chronologie en anglais passage de frontière en français .....	165
--	-----

3.3. Enchaînement de P à Q, évaluation subjective de la durée et téléonomie.....	169
---	-----

3.4. En contexte négatif, de $\emptyset$ à pendant.....	172
---	-----

<b>4. Conjugaison de portée et de cible : la locution de quantification temporelle dans la synergie des marqueurs.....</b>	<b>174</b>
--	------------

4.1. Valuation qualitative sur la locution de quantification temporelle.....	175
---	-----

4.2. Aspect have-en simple et rapport à la durée : cible S ou T ?.....	177
---	-----

<b>Conclusion.....</b>	<b>182</b>
------------------------	------------

<b>CHAPITRE 5. Construction du sens de la durée et intersubjectivité : la diversification des relateurs en français .....</b>	<b>183</b>
<b>Introduction.....</b>	<b>183</b>
<b>1. Les prépositions qui s'inscrivent sur l'axe paradigmatique de <i>pendant</i> .....</b>	<b>187</b>
1.1. Pendant/Durant .....	187
1.2. Pendant, durant et les syntagmes prépositionnels l'espace de et passer (du temps) à.....	196
1.3. For/passer (du temps) à : systématisation d'une traduction.....	203
<b>2. Les relateurs qui s'inscrivent sur l'axe paradigmatique de <i>depuis</i> .....</b>	<b>208</b>
2.1. Depuis et la durée, rappel des éléments essentiels.....	208
2.2. Définition et relation des trois éléments de la durée selon le marquage par il y a que ou ça fait que .....	210
2.3. Typologie de la distribution en fonction des traductions .....	217
<b>3. Bilan sur une typologie des traductions de <i>for</i>.....</b>	<b>221</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>223</b>

<b>CHAPITRE 6. De la recherche en linguistique contrastive à la réflexion et à l'expérimentation en didactique des langues étrangères.....</b>	<b>225</b>
<b>Introduction.....</b>	<b>225</b>
<b>1. Enseignement des langues et recherche en linguistique .....</b>	<b>227</b>
1.1. Grammaire des constructions et didactique .....	229
1.2. Constructions contre agencement de marqueurs.....	232
1.3. Agencements de marqueurs et didactique.....	235
<b>2. Propositions d'analyse de quelques didactisations dans les précis de grammaire.....</b>	<b>237</b>
2.1. Le français : métalangue et contraste.....	238
2.2. Retracer la conception définie de l'objet d'étude.....	241

<b>3. Schéma d'une didactisation</b> .....	242
3.1. Protocole d'observation .....	243
3.2. Analyse des productions .....	244
3.3. Élaboration d'un procédé de remédiation .....	245
3.4. Retour sur apprentissage.....	247
3.5. Bilan .....	249
<b>Conclusion</b> .....	249
<b>Conclusion générale</b> .....	251
<b>Index</b> .....	255
<b>Références bibliographiques</b> .....	259